

**LISTE DER VERBOTENEN PHARMAKOLOGISCH-MEDIZINISCHEN MASSNAHMEN ZUR
LEISTUNGSBEEINFLUSSUNG (DOPING-LISTE)**

gültig ab 1.1.2003

**LISTE DES MOYENS PHARMACO-MEDICAUX DEFENDUS EMPLOYES POUR
INFLUENCER LES PERFORMANCES (LISTE DES SUBSTANCES DOPANTES
INTERDITES)**

valable dès 1.1.2003

Inhalt / Contenu

I. Verbotene Substanzklassen / Classes de substances interdites	3
II. Verbotene Methoden / Méthodes interdites	7
III. In gewissen Sportarten verbotene Substanzklassen / Classes de substances interdites dans certains sports	8
IV. Grenzwerte / Taux limites	9
V. Vorsicht beim Umgang mit Medikamenten	10
V. Attention en utilisant des médicaments	11
VI. Trainingskontrollen / Contrôles hors-compétition	12

Die Olympische Bewegung umschreibt Doping im Antidoping-Code wie folgt: Doping widerspricht den fundamentalen Prinzipien des Olympischen Sports und der medizinischen Ethik und ist deshalb verboten. Doping ist die Verwendung von Hilfsmitteln in Form von Substanzen oder Methoden, welche potentiell gesundheitsschädigend sind und / oder die körperliche Leistungsfähigkeit steigern können. Doping ist aber auch das Vorhandensein einer verbotenen Substanz im Körper einer Sportlerin oder eines Sportlers oder die Bestätigung deren Verwendung oder der Verwendung einer verbotenen Methode gemäss folgender Liste.

Le Mouvement Olympique décrit le dopage de la manière suivante dans le code antidopage: Le dopage est contraire aux principes fondamentaux de l'Olympisme et de l'éthique sportive et médicale. Le dopage est interdit. Est qualifié de dopage l'usage d'un artifice (substance ou méthode) potentiellement dangereux pour la santé des athlètes et/ou susceptible d'améliorer leur performance, ou la présence dans l'organisme de l'athlète d'une substance interdite, la constatation de l'usage d'une telle substance ou la constatation de l'application d'une méthode interdite selon la liste suivante.

Jede Substanz, die einer der verbotenen Substanzklassen angehört, ist verboten, auch wenn sie nicht namentlich aufgeführt ist. Dies war auch der Grund zur Einführung des Ausdrucks „und verwandte Substanzen“. Innerhalb der fraglichen Substanzklasse bezieht sich dieser Ausdruck auf die Verwandtschaft bezüglich der pharmakologischen Wirkung und/ oder der chemischen Struktur.

ACHTUNG:

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, dass jedes Medikament, jedes Supplement oder jedes sonstige Präparat, das er einnimmt, keine verbotenen Substanzen enthält.

Es ist auch Aufgabe der Sporttreibenden, sich zu vergewissern, dass dies die aktuelle Dopingliste ist (die aktuelle Dopingliste ist unter www.dopinginfo.ch und www.swissolympic.ch publiziert).

Es ist Aufgabe der Sporttreibenden sich zu vergewissern, ob ihre verantwortlichen Sportverbände zusätzliche Einschränkungen, Verbote und / oder Bestimmungen bei bestimmten Substanzen vorsehen.

Aucune des substances appartenant aux classes interdites ne peut être utilisée même si elle n'est pas citée en exemple. C'est pourquoi l'expression „et substances apparentées“ est introduite. Cette expression fait référence aux substances qui sont apparentées à la classe en question par leur effets pharmacologiques et / ou leur structure chimique.

ATTENTION:

Les athlètes doivent s'assurer que tout médicament, supplément, préparation en vente libre ou toute autre substance qu'ils utilisent ne contienne aucune substance interdite.

Ils doivent aussi s'assurer que cette liste est bien la liste des substances dopantes interdites mis à jour (la liste actuelle est publiée sous www.dopinginfo.ch et www.swissolympic.ch).

Les athlètes doivent vérifier si les fédérations responsables prévoient des restrictions, des interdictions et / ou dispositions additionnels concernant des substances spécifiques.

I. Verbotene Substanzklassen / Classes de substances interdites

- A. Stimulierende Substanzen / Agents stimulants
- B. Narkotika / Narcotiques
- C. Anabolika / Agents anabolisants
- D. Diuretika / Diurétiques
- E. Peptidhormone und analog wirkende Substanzen (Mimetics) / Hormones peptidiques, substances mimétiques et analogues
- F. Antiöstrogen wirkende Substanzen / Agents ayant une action anti-œstrogène
- G. Maskierende Substanzen / Agents masquants

II. Verbotene Methoden / Méthodes interdites

- A. Erhöhung der Sauerstoffübertragung / Augmentation du transfert d'oxygène
- B. Pharmakologische, chemische und physikalische Manipulation / Manipulation pharmacologique, chimique et physique
- C. Gendoping / Dopage génétique

III. In gewissen Sportarten verbotene Substanzklassen / Classes de substances interdites dans certains sports

- A. Alkohol / Alcool
- B. Cannabinoide / Cannabinoïdes
- C. Lokalanästhetika / Anesthésiques locaux
- D. Glucokortikosteroide / Glucocorticostéroïdes
- E. Betablocker / Bêtabloquants

I. Verbotene Substanzklassen / Classes de substances interdites

I.A. Stimulierende Substanzen / Agents stimulants

Die verbotenen Substanzen in dieser Klasse beinhalten jeweils ihre Isomeren L und D.

Les substances interdites appartenant à cette classe comprennent leurs isomères L et D.

1. Stimulanzen / Stimulants

Amfepramon	Fenfluramin	Norphenfluramin
Amfetamin	Fenproporex	Parahydroxyamfetamin
Amiphenazol	Heptaminol	Pemolin
Bromantan	Koffein* / caféine*	Pentetrazol
Carphedon	Kokain	Phendimetrazin
Cathin**	Mefenorex	Phenmetrazin
Clobenzorex	Mephentermin	Phentermin
Cropropamid	Mesocarb	Phenylpropanolamin**
Crotetamid	Metamfetamin	Pholedrin
Ephedrin**	Methoxyphenamin	Pipradrol
Etamivan	Methylendioxyamfetamin	Prolintan
Etilamfetamin	Methylendioxyamfetamin	Propylhexedrin
Etilefrin	Methylephedrin**	Pseudoephedrin**
Fencamfamin	Methylphenidat	Selegilin
Fenetyllin	Nikethamid	Strychnin

und verwandte Substanzen! / et substances apparentées!

* Bei Koffein wird eine Probe als positiv erachtet, wenn im Urin mehr als 12 µg/ml enthalten sind.

** Für Cathin gilt eine Urinkonzentration von mehr als 5 µg/ml als positiv. Für Ephedrin und Methyl-ephedrin gelten Urinkonzentrationen von mehr als 10 µg/ml als positiv. Für Phenylpropanolamin und Pseudoephedrin werden Urinkonzentrationen von mehr als 25 µg/ml als positiv beurteilt.

N.B. Alle Imidazolinderivate sind zur lokalen Anwendung zugelassen. Vasokonstriktoren dürfen zusammen mit Lokalanästhetika (s. III.C) angewendet werden. Die lokale Anwendung (z.B. Auge, Nase, rektal) von Präparaten, welche Adrenalin enthalten, ist erlaubt. Die Anwendung von Bupropion, Synephrin und Phénylphrin ist erlaubt.

* Pour la caféine, une concentration dans l'urine supérieure à 12 µg/ml sera considérée comme un résultat positif.

** Pour la cathine, une concentration dans l'urine supérieure à 5 µg/ml sera considérée comme un résultat positif. Pour l'éphédrine et la méthyléphédrine, une concentration dans l'urine supérieure à 10 µg/ml sera considérée comme un résultat positif. Pour la phénylpropanolamine et la pseudoéphédrine, une concentration dans l'urine supérieure à 25 µg/ml sera considérée comme un résultat positif.

Note: Toutes les préparations d'imidazole sont acceptables en application locale. Des vasoconstricteurs peuvent être administrés avec des agents anesthésiques locaux. Les préparations d'adrénaline à usage local (p. ex. par voie nasale, ophtalmologique, rectale) sont autorisées. Le bupropion, la synéphrine et la phényléphrine sont autorisés.

2. Beta-2-Agonisten / Bêta-2-agonistes

Bambuterol	Reproterol	Salmeterol*
Formoterol*	Salbutamol*	Terbutalin*

und verwandte Substanzen! / et substances apparentées!

- * Einzig Formoterol, Salbutamol, Salmeterol und Terbutalin sind bei Asthma und Anstrengungsasthma zur Inhalation zugelassen (Meldung an den Vertrauensarzt FDB, s. unter Asthma S. 10!). Bei Wettkämpfen müssen die Sporttreibenden dafür besorgt sein, dass der Gebrauch dieser Medikamente mittels ärztlichem Attest durch einen in der Schweiz approbierten Arzt oder Ärztin der zuständigen medizinischen Instanz vorgängig gemeldet wird. An den Olympischen Spielen werden die Fälle von Sporttreibenden, die den Gebrauch von Beta-2-Agonisten in erlaubter Form zur Inhalation verlangen, durch eine unabhängige Gruppe von Experten überprüft.
- * Seuls le formotérol, le salbutamol, le salmétérol et la terbutaline sont autorisés sous forme d'inhalations contre l'asthme et l'asthme d'effort (informer le médecin-conseil de la CLD, voir sous l'asthme p. 11!). Lors des compétitions, l'athlète doit avertir à l'avance les autorités médicales compétentes, certificat médical (par un pneumologue ou un médecin d'équipe) à l'appui, qu'il consomme de tels médicaments. Lors des Jeux Olympiques, les cas d'athlètes demandant l'autorisation d'utiliser un bêta-2-agoniste par inhalation, seront évalués par un groupe d'experts indépendant.

I.B. Narkoanalgetika / Analgésiques narcotiques

Buprenorphin	Hydrocodon	Pentazocin
Dextromoramid	Methadon	Pethidin
Diamorphin (Heroin)	Morphin*	

und verwandte Substanzen! / et substances apparentées!

- * Für Morphin gilt eine Urinkonzentration von mehr als 1 µg/ml als positiv.

N.B. Folgende vornehmlich als Hustenmittel oder Schmerzmittel eingesetzte Substanzen sind erlaubt: Dextromethorphan, Dextropropoxyphen, Dihydrokodein, Ethylmorphin, Kodein, Pholcodin, Propoxyphen und Tramadol. Ebenfalls erlaubt ist das Antidiarrhoikum Diphenoxylat.

- * Pour la morphine, un test sera considéré comme un résultat positif lorsque la concentration dans l'urine dépasse 1 µg/ml.

Note: Les substances suivantes sont autorisées lorsqu'elles sont administrées pour traiter en particulier la toux et la douleur: la codéine, le dextrométhorphane, le dextropropoxyphène, la dihydrocodéine, l'éthylmorphine, la pholcodine, le propoxyphène et le tramadol; le diphénoxylate est également admis comme antidiarrhéique.

I.C. Anabolika / Agents anabolisants

1. Anabol androgene Steroide / Stéroïdes anabolisants androgènes

Androstendiol	Fluoxymesteron	19-Norandrostendiol
Androstendion	Formebolon	19-Norandrostendion
Bolasteron	Gestrinon	Norboleton
Boldenon	Mesterolon	Norethandrolon
Clostebol	Metandienon	Oxandrolon
Danazol	Metenolon	Oxymesteron
Dehydrochloromethyltestosteron	Methandriol	Oxymetholon
Dehydroepiandrosteron (DHEA)	Methyltestosteron	Stanozolol
Dihydrotestosteron	Miboleron	Testosteron* / testostérone*
Drostanolon	Nandrolon	Trenbolon

und verwandte Substanzen! / et substances apparentées!

N.B. Um zu einer definitiven Beurteilung zu gelangen, können die individuellen Steroidprofile des Sportlers und/oder Bestimmungen der Isotopenverhältnisse berücksichtigt werden.

* Ein im Urin vorliegendes Verhältnis von Testosteron (T) zu Epitestosteron (E) von mehr als 6 bedeutet einen Dopingverstoss, sofern nicht nachgewiesen ist, dass dieses erhöhte Verhältnis auf Grund einer physiologischen oder pathologischen Besonderheit des Sportlers (z.B. verminderte Epitestosteron-Ausscheidung, Androgenproduktion infolge eines Tumors oder enzymatischer Mängel) zustande kam. Im Falle eines T/E-Quotienten von mehr als 6 müssen in jedem Fall unter Aufsicht der zuständigen medizinischen Instanz weitere Abklärungen erfolgen, bevor ein Entscheid gefällt wird. Dazu wird ein Gesamtbericht erstellt. Dieser berücksichtigt sowohl frühere als auch spätere Testergebnisse und die Resultate der endokrinologischen Untersuchung. Sind keine früheren Testergebnisse verfügbar, muss der Sportler z.B. mindestens einmal pro Monat während 3 Monaten unangemeldet überprüft werden. Die Resultate dieser Tests sind im Gesamtbericht aufzuführen. Entzieht sich der Sportler einer Zusammenarbeit, so wird die Urinprobe als positiv erklärt.

Note: Les preuves obtenues à partir des profils métaboliques et/ou des mesures du rapport isotopique pourront être utilisées afin de tirer des conclusions définitives.

* La présence d'un rapport de testostérone (T) - épitestostérone (E) supérieur à 6 dans l'urine d'un athlète constitue une infraction à moins qu'il ne soit établi que ce rapport est dû à un état physiologique ou pathologique, p.ex. faible excrétion d'épitéstostérone, production androgène d'une tumeur ou déficiences enzymatiques. Dans le cas d'un rapport T/E supérieur à 6, il est obligatoire d'effectuer un examen sous la direction de l'autorité médicale compétente avant que l'échantillon ne soit déclaré positif. Un rapport complet sera rédigé; il comprendra une étude des tests précédents et ultérieurs ainsi que les résultats des tests endocriniens. Si les tests précédents ne sont pas disponibles, l'athlète devra subir p. ex. un contrôle sans annonce préalable au moins une fois par mois durant trois mois. Les résultats de ces examens devront être inclus dans le rapport. A défaut de collaboration de la part de l'athlète, il en résultera une déclaration d'échantillon positif.

2. Andere anabol wirkende Substanzen / Autres agents anabolisants

Bambuterol	Formoterol*	Salmeterol*
Clenbuterol	Reproterol	Terbutalin*
Fenoterol	Salbutamol*°	

und verwandte Substanzen! / et substances apparentées!

* siehe Regelung bei I.A.2. Beta-2-Agonisten

° Für Salbutamol gilt eine Urinkonzentration von nicht sulfatiertem Salbutamol von mehr als 1 µg/ml als verboten und wird als Anabolika-Missbrauch beurteilt.

* voir sous I.A.2. bêta-2-agonistes

° Pour le salbutamol une concentration urinaire de salbutamol non sulfaté supérieure à 1 µg/ml constitue une infraction et équivaut à un abus d'anabolisants.

I.D. Diuretika / Diurétiques

Acetazolamid	Chlortalidon	Mannitol*
Amilorid	Etacrynsäure	Mersalyl
Bendroflumethiazid	Furosemid	Spironolacton
Bumetanid	Hydrochlorthiazid	Torasemid
Canrenon	Indapamid	Triamteren

und verwandte Substanzen! / et substances apparentées!

- * Verbot gilt nur bei intravenöser Anwendung.
- * Substance interdite si injectée par voie intraveineuse.

I.E. Peptidhormone und analog wirkende Substanzen (Mimetics) / Hormones peptidiques, substances mimétiques et analogues

1. Choriongonadotropin (HCG)* / gonadotrophine chorionique (hCG)*
2. Hypophysäre + synthetische Gonadotropine* / gonadotrophines hypophysaires et synthétiques*
3. Corticotropin (ACTH, Tetracosactid) / corticotrophines (ACTH, tétracosactide)
4. Wachstumshormon (HGH) / hormone de croissance (hGH)
5. Insulinähnliche Wachstumsfaktoren (IGF-1) / facteurs de croissance analogue à l'insuline (IGF-1)
6. Erythropoietin (EPO) / érythropoïétine (EPO)
7. Insulin** / insuline**

* nur für Männer verboten

** Insulin ist zur Behandlung eines insulinpflichtigen Diabetes erlaubt. Der Begriff «insulinpflichtig» wird gebraucht, um eine Art Diabetes zu beschreiben, die eine Behandlung mit Insulin verlangt und die von einer dazu qualifizierten Fachperson diagnostiziert wurde. Dies wird stets für Diabetes des Typs I und manchmal auch des Typs II der Fall sein.
Eine derartige Behandlung muss durch einen Endokrinologen oder einen Mannschaftsarzt der zuständigen medizinischen Instanz gemeldet werden.

N.B. Alle Releasingfaktoren für die oben genannten Peptidhormone sowie deren Analoge sind ebenfalls verboten. Das abnorme Vorliegen eines endogenen Hormons oder der entsprechenden Marker im Urin eines Sportlers bedeutet einen Dopingverstoss, sofern nicht bewiesen werden kann, dass eine physiologische oder pathologische Besonderheit vorliegt.

* interdit chez les hommes uniquement

** L'insuline est autorisée uniquement pour traiter les athlètes souffrant de diabète insulino-dépendant déclaré. Le terme «insulino-dépendant» est utilisé ici pour décrire les personnes souffrant de diabète nécessitant un traitement par l'insuline, de l'avis d'un médecin dûment qualifié. Ce sera toujours le cas dans les diabètes de type I et parfois dans les diabètes sucrés de type 2. Une notification écrite des cas de diabète insulino-dépendant doit être obtenue auprès d'un endocrinologue ou d'un médecin d'équipe.

Note: Tous les facteurs de libération respectifs (et leurs analogues) des hormones peptidiques sont interdits. La présence dans l'urine d'un concurrent d'une concentration anormale d'une hormone endogène ou de son(s) marqueur(s) diagnostiques constitue une infraction, à moins qu'il ne soit prouvé qu'elle est due à une condition physiologique ou pathologique.

I.F. Antiöstrogen wirkende Substanzen / Agents ayant une action anti-œstrogène

Clomifen*
Cyclofenil*
Tamoxifen*

* nur für Männer verboten

* interdit chez les hommes uniquement

I.G. Maskierende Substanzen / Agents masquants

Maskierende Substanzen können potentiell die Ausscheidung verbotener Substanzen beeinflussen oder ihr Vorliegen im Urin oder in anderen Dopingkontroll-Proben verdecken. Beispiele derartiger Substanzen:

Les agents masquants sont des produits qui ont la capacité d'entraver l'excrétion de substances interdites ou de dissimuler leur présence dans les urines ou autres prélèvements utilisés dans le contrôle de dopage. Exemples de telles substances:

- Diuretika / diurétiques
- Epitestosteron* / épitestostérone*
- Probenecid / probénécide
- Plasmaexpander wie z.B. Hydroxyethylstärke (HES) / succédanés de plasma tels que l'hydroxyéthylstarch (HES)

* Eine allfällig höhere Konzentration an Epitestosteron als 200 ng/ml im Urin gilt als Dopingverstoss, sofern nicht nachgewiesen werden kann, dass der erhöhte Wert natürlichen Ursprungs ist. Zur Abklärung kann die Isotopen-Massenspektrometrie (IRMS) verwendet werden. Sind die Ergebnisse der IRMS nicht schlüssig, hat die zuständige medizinische Instanz weitere Abklärungen zu treffen, bevor die Probe als positiv erklärt wird.

* La présence d'une concentration d'épitestostérone supérieure à 200 ng/ml dans les urines constitue une infraction à moins qu'il ne soit établi qu'elle est due à un état physiologique. La spectrométrie de masse à rapport isotopique (IRMS) pourra être utilisée pour tirer des conclusions définitives. Si les résultats de l'IRMS ne sont pas concluants, l'autorité médicale compétente mènera une enquête avant que l'échantillon ne soit déclaré positif.

II. Verbotene Methoden / Méthodes interdites

II.A. Erhöhung der Transportkapazität für Sauerstoff / Augmentation du transfert d'oxygène

- a) **Blutdoping:** Blutdoping ist die Verabreichung von Blut in jeglicher Form (autolog, homolog oder heterolog) und von Produkten auf der Basis von roten Blutkörperchen (Erythrozyten) unabhängig deren Herkunft. Ausgenommen sind medizinisch indizierte, therapeutische Zwecke.
- b) **Andere Produkte:** Die Anwendung von Produkten, die die Sauerstoffaufnahme, den Sauerstofftransport oder die Sauerstoffabgabe erhöhen wie z.B. modifizierte Hämoglobinpräparate (menschlichen, tierischen oder synthetischen Ursprungs), Perfluorane und Efaproxiral (RSR 13).
- a) **Dopage sanguin:** C'est l'administration de sang autologue, homologue ou hétérologue, ou de produits à base de globules rouges de toute origine, autrement qu'à des fins thérapeutiques légitimes.
- b) **Autres produits:** L'administration de produits qui augmentent la captation, le transport ou la libération d'oxygène, tels que les produits à base d'hémoglobine modifiée comprenant de manière non exhaustive les hémoglobines bovines et réticulées, les produits à base d'hémoglobine microencapsulée, les perfluorocarbones et le RSR 13.

II.B. Pharmakologische, chemische und physikalische Manipulation / Manipulation pharmacologique, chimique et physique

Pharmakologische, chemische und physikalische Manipulation ist der Gebrauch von Substanzen und Methoden (einschliesslich maskierende Substanzen unter I.G.), welche die Integrität oder Gültigkeit einer Dopingkontroll-Probe verändern oder bei welchen eine Veränderung der Probe erwartet werden kann. Dies kann sein (nicht abschliessende Aufzählung): Katheterisierung, Austausch und / oder Veränderung der Dopingkontroll-Probe, Beeinflussung der renalen Stoffausscheidung und die Beeinflussung der Messergebnisse für Testosteron und Epitestosteron (s. I.G.).

N.B. Der Erfolg oder Misserfolg bei der Verwendung einer verbotenen Substanz oder einer verbotenen Methode ist unerheblich. Es genügt die blosser Verwendung / Anwendung oder der Versuch einer Verwendung/Anwendung, um einen Dopingverstoss zu begehen.

La manipulation pharmacologique, chimique et physique est l'usage de substances et de méthodes, agents masquants compris (voir I.G.), qui modifient, tentent de modifier ou risquent raisonnablement de modifier l'intégrité et la validité des échantillons utilisés lors des contrôles de dopage, telles, à titre non exhaustif, la cathétérisation, la substitution et / ou l'altération des urines, l'inhibition de l'excrétion rénale et la modification des mesures effectuées sur la testostérone et l'épitéstostérone (voir I.G.).

Note: La réussite ou l'échec de l'utilisation d'une substance ou d'une méthode interdite n'est pas essentielle. Il suffit que l'on ait utilisé ou tenté d'utiliser ladite substance ou méthode pour que l'infraction soit considérée comme consommée.

II.C. Gendoping / Dopage génétique

Unter Gendoping wird jede medizinisch nicht indizierte Verwendung von Genen, Bestandteilen von Genen und / oder Zellen verstanden, die potentiell die sportliche Leistung erhöhen können.

Le dopage génique ou génétique est défini comme étant l'usage non thérapeutique de gènes, d'éléments génétiques et/ou de cellules qui ont la capacité d'augmenter la performance sportive.

III. In gewissen Sportarten verbotene Substanzen / Classes des substances interdites dans certains sports

III.A. Alkohol / Alcool

Einzelne Sportverbände verbieten Alkoholgenuss und führen Alkoholtests durch.

Lorsque le règlement de l'organe dirigeant le prévoit, des tests seront effectués pour l'éthanol.

III.B. Cannabinoide / Cannabinoïdes

Falls es das Reglement des verantwortlichen Organs vorsieht, wird auch auf Cannabinoide (wie Marihuana und Haschisch) geprüft. An Olympischen Spielen wird auf Cannabinoide geprüft. Eine Urinkonzentration von mehr als 15 ng/ml 11-Nor-delta-9-Tetrahydrocannabinol-9-Carboxysäure (Carboxy-THC) gilt als Doping.

Lorsque le règlement de l'organe dirigeant le prévoit, des tests seront effectués pour les cannabinoïdes (tels que la marijuana et le haschich). Aux Jeux Olympiques, des tests seront effectués pour les cannabinoïdes. Une concentration dans l'urine de 11-nor-delta-9-tétrahydrocannabinol-9-acide carboxylique (carboxy-THC) supérieure à 15 ng/ml constitue un cas de dopage.

III.C. Lokalanästhetika / Anesthésiques locaux

Injizierbare Lokalanästhetika sind unter folgenden Bedingungen erlaubt:

- a) Bupivacain, Lidocain, Mepivacain, Procain und verwandte Substanzen ausser Kokain. Vasokonstriktoren können zusammen mit Lokalanästhetika verwendet werden;
- b) Nur zur lokalen oder intra-artikulären Injektion;
- c) Nur wenn eine medizinische Indikation besteht.

Falls es das Reglement des verantwortlichen Organs vorsieht, kann die Meldung des Einsatzes notwendig sein.

Les anesthésiques locaux injectables sont autorisés aux conditions suivantes :

- a) la bupivacaïne, la lidocaïne, la mépivacaïne, la procaïne et les substances apparentées peuvent être utilisées mais pas la cocaïne. Des agents vasoconstricteurs pourront être utilisés en conjonction avec des anesthésiques locaux;
- b) seules des injections locales ou intra-articulaires pourront être pratiquées;
- c) uniquement lorsque l'administration est médicalement justifiée.

Lorsque le règlement de l'organe dirigeant le prévoit, il pourra s'avérer nécessaire de notifier l'administration des anesthésiques locaux.

III.D. Glucokortikosteroide / Glucocorticostéroïdes

Die systemische Verwendung von Glucokortikosteroiden ist verboten, sofern sie oral, rektal, intravenös oder intramuskulär erfolgt. Andere Anwendungsformen (lokal, intra-artikulär) sind erlaubt, wenn sie medizinisch erforderlich sind. Falls es das Reglement des verantwortlichen Organs vorsieht, muss der Einsatz von Glucokortikosteroiden gemeldet werden.

L'utilisation systémique des glucocorticostéroïdes est interdite lorsque ces substances sont administrées par voie orale ou rectale ou par injection intraveineuse ou intramusculaire. Si nécessaire du point de vue médical, les injections locales et intra-articulaires sont autorisées. Lorsque le règlement de l'organe dirigeant le prévoit, il pourra s'avérer nécessaire de notifier l'administration des glucocorticostéroïdes.

III.E. Betablocker / Bêtabloquants

In einigen Sportarten, bei denen Konzentration und innere Ruhe eine Rolle spielen, sind Betablocker verboten.

Les bêtabloquants sont interdits dans certaines disciplines sportives qui demandent une concentration et une maîtrise psychique intenses.

Beispiele solcher Betablocker sind: / Exemples de tels bêtabloquants:

Acebutolol	Carvedilol	Nadolol
Alprenolol	Celiprolol	Nebivolol
Atenolol	Esmolol	Oxprenolol
Betaxolol	Labetalol	Pindolol
Bisoprolol	Levobunolol	Propranolol
Bunolol	Metipranolol	Sotalol
Carteolol	Metoprolol	Timolol

und verwandte Substanzen! / et substances apparentées!

IV. Grenzwerte / Taux limites

Zusammenfassung von Grenzwerten für Urinproben. Ein Überschreiten dieser Werte gilt als Dopingverstoss.

Tableau récapitulatif des concentrations urinaires au-dessus desquelles il y a infraction.

Carboxy-THC / Carboxy-THC	> 15 ng / ml
Cathin / Cathine	> 5 µg / ml
Ephedrin / Ephédrine	> 10 µg / ml
Epitestosteron / Epitestostérone	> 200 ng / ml
Koffein / Caféine	> 12 µg / ml
Methylephedrin / Méthyléphédrine	> 10 µg / ml
Morphin / Morphine	> 1 µg / ml
19-Norandrosteron (Männer) / 19-norandrostérone (chez les hommes)	> 2 ng/ml
19-Norandrosteron (Frauen) / 19-norandrostérone (chez les femmes)	> 5 ng/ml
Phenylpropanolamin / Phénylpropanolamine	> 25 µg / ml
Pseudoephedrin / Pseudoéphédrine	> 25 µg / ml
Salbutamol (als Anabolikum) / Salbutamol (comme agent anabolisant)	> 1 µg / ml
Verhältnis T/E (s. I.C.1 und I.G.) / Rapport T/E (voir I.C.1 et I.G.)	> 6

V. Vorsicht beim Umgang mit Medikamenten

Auskünfte zu in der Schweiz zugelassenen Medikamenten: 24-Stunden Hotline 0900 567 587 (Fr. 2.40/Min.)

Das Schweiz. Toxikologische Informationszentrum (STIZ) erteilt Auskünfte, ob eine bestimmte Substanz verboten oder nicht verboten ist, oder ob ein bestimmtes in der Schweiz zugelassenes Medikament verbotene Substanzen enthält oder nicht.

V.A. Erkältungen

Medikamente gegen Erkältungen können Stimulanzien wie z.B. Ephedrin, Methylephedrin oder Cathin enthalten. Diese Medikamente sind deshalb an Wettkämpfen nicht erlaubt. Urinkonzentrationen der festgelegten Grenzwerte gelten in jedem Fall als ein Dopingverstoss. Als Richtlinie gilt: Bei Anwendung nach Vorschrift (s. Packungsbeilage) müssen solche Medikamente mindestens 48 Stunden vor einem Wettkampf abgesetzt werden. Ist eine weitere Therapie notwendig, so muss auf Medikamente ausgewichen werden, die keine Stimulanzien enthalten. Eine Fachperson, die Hotline oder die Liste der erlaubten Medikamente bei banalen Erkrankungen können dabei konsultiert werden.

V.B. Asthma

1. Beta-2-Agonisten

Gemäss Dopingliste (Punkt I.A.b.) sind Formoterol, Salmeterol, Salbutamol und Terbutalin zur Inhalation zugelassen. Ihr Gebrauch muss zwingend gemeldet werden.

Die Meldung hat auf dem offiziellen Formular der Fachkommission für Doping-Bekämpfung (FDB) (kann bei Dr. med. M. Strupler bestellt oder von www.dopinginfo.ch heruntergeladen werden) durch einen in der Schweiz approbierten Arzt oder Ärztin zu erfolgen.

Die spirometrischen, pneumologischen Untersuchungen, welche zur Diagnose geführt haben, sind als Beilage zum Zeugnis einzusenden.

Das Zeugnis ist ein Jahr gültig. Die spirometrischen Untersuchungen sind während drei Jahren gültig. Eine Behandlung mit Betamimetika bis zu drei Monaten muss auf dem offiziellen Zeugnisformular gemeldet werden, benötigt jedoch keine Spirometrie.

Die Zeugnisse und die zusätzlichen Unterlagen müssen an folgende Adresse gesandt werden:

Dr. med. Matthias Strupler
Ärztegemeinschaft Joderlicka
3818 Grindelwald

Tel 079 700 85 85; Fax 033 853 28 82; e-mail: matthias.strupler@hin.ch

Für internationale Wettkämpfe gelten die Regelungen der jeweiligen internationalen Verbände. Die Athletin oder der Athlet ist selber verantwortlich, sich darüber zu informieren.

ACHTUNG: Bei einem übermässigen Gebrauch von Salbutamol vor, während und nach einem Wettkampf kann der Grenzwert von 1 µg/ml Urin überschritten werden!

2. Glukokortikosteroide

Die systemische Verwendung von Glukokortikosteroiden ist verboten.

Die lokale, topische und intraartikuläre Applikation ist erlaubt und muss in der Schweiz nicht gemeldet werden. Internationale Verbände verlangen aber teilweise eine Meldung dieser Anwendungen.

V.C. Richtlinien bei Behandlung mit Methylphenidat (Ritalin®)

Methylphenidat (Ritalin®) ist auf der Liste der verbotenen Substanzen (Gruppe der Stimulanzien).

Die Einnahme während Wettkämpfen ist damit verboten. Dies gilt auch für Jugendliche, die wegen eines ADS mit Ritalin® behandelt werden.

Mit diesem Medikament behandelte Sportlertreibende müssen deshalb die Einnahme mindestens 48 Stunden vor dem Wettkampf unterbrechen.

Gemäss Angaben von Fachleuten hat dies keinen negativen Einfluss auf den Behandlungserfolg und wird auch in anderen Ländern so gehandhabt.

V. Attention en utilisant des médicaments

Renseignements concernant des médicaments admis en Suisse: Hot Line 0900 567 587 (Fr. 2.40/min.)

Le Centre Suisse d'Information Toxicologique (STIZ) renseigne:

- si une certaine substance est interdite ou non
- si un certain médicament suisse contient des substances interdites ou non

VI. Trainingskontrollen / Contrôles hors-compétition

Ausserhalb des Wettkampfes sind folgende Substanzklassen und Methoden verboten:

Classes de substances et méthodes qui sont interdites en dehors des compétitions:

- I.C. Anabolika / Agents anabolisants
- I.D. Diuretika / Diurétiques
- I.E. Peptidhormone und analog wirkende Substanzen (Mimetics) / Hormones peptidiques, substances mimétiques et analogues
- I.F. Antiöstrogen wirkende Substanzen / Agents ayant une action anti-œstrogène
- I.G. Maskierende Substanzen / Agents masquants
- II.A. Erhöhung der Transportkapazität für Sauerstoff / Augmentation du transfert d'oxygène
- II.B. Pharmakologische, chemische und physikalische Manipulation / Manipulation pharmacologique, chimique et physique
- II.C. Gendoping / Dopage génétique

Fragen rund um Doping?

Immer aktuell: www.dopinginfo.ch

Questions concernant le dopage?

Toujours à jour: www.dopinginfo.ch

Herausgegeben durch Swiss Olympic Association.

Weitere Exemplare können kostenlos bezogen werden bei:

Swiss Olympic, Postfach 202, 3000 Bern 32; Tel. 031 / 359 71 11, Fax: 031 / 352 33 80;

e-mail: antidoping@swissolympic.ch; Internet: www.swissolympic.ch

Editée par Swiss Olympic Association.

D'autres exemplaires sont mis gratuitement à disposition par:

Swiss Olympic, c. p. 202, 3000 Berne 32; Tél. 031 / 359 71 11, Fax: 031 / 352 33 80;

e-mail: antidoping@swissolympic.ch; site internet: www.swissolympic.ch